



НАРОДНА УКРАЇНСЬКА АКАДЕМІЯ

## **ІСПАНСЬКА МОВА**

Посібник з аудіювання  
для студентів 3 курсу, які навчаються  
за напрямом підготовки 6.020303 – Філологія

Видавництво НУА

НАРОДНА УКРАЇНСЬКА АКАДЕМІЯ

## ІСПАНСЬКА МОВА

Посібник з аудіювання  
для студентів 3 курсу, які навчаються  
за напрямом підготовки 6.020303 – Філологія

Харків  
Видавництво НУА  
2015

УДК 811.134.2'271(075.8)  
ББК 81.472.1- 923.7  
I-88

*Затверджено на засіданні кафедри  
германської і романської філології  
Народної української академії  
Протокол № 4 від 2.11.2015*

Упорядник      *Є. М. Яріз*  
Рецензент      канд. пед. наук *Т. Ф. Бочарникова*

Издание предназначено для студентов 3 курса факультета «Референт-переводчик» ХГУ «НУА». Пособие состоит из 8 уроков, которые имеют целью отработку навыков восприятия испанского языка на слух.

I-88      **Іспанська мова** : посіб. з аудіювання для студентів 3 курсу, які навчаються за спеціальністю 6.020303 – Філологія / Нар. укр. акад., [каф. герман. та роман. філол. ; упоряд. Є. М. Яріз]. – Харків : Вид-во НУА, 2015. – 24 с.

Видання призначено для студентів 3 курсу факультету «Референт-перекладач» ХГУ «НУА». Посібник складається з 8 уроків, які мають за мету відпрацювання навичок сприймання іспанської мови на слух.

**УДК 811.134.2'271(075.8)**  
**ББК 81.472.1-923.7**

© Народна українська академія, 2015

# UNIDAD 1

# EN EL AVION

Tarea 1. Escribe el texto del fonograma.

Azafata:	
Karin:	
Azafata:	
Karin:	
Azafata:	
Karin:	
Pasajero :	
Karin:	
Pasajero :	
Karin:	
Pasajero :	
Karin:	
Pasajero :	
Karin:	
Pasajero :	
Karin:	
Pasajero :	
Karin:	
Pasajero :	
Karin:	
Pasajero :	
Karin:	

2. Aprende de memoria las definiciones de las palabras.

**avión** Vehículo más pesado que el aire, provisto de alas, que vuela propulsado por uno o varios motores

**azafata** Persona que atiende a los pasajeros de un avión.

- pasajero** Persona que viaja en un vehículo, especialmente de un avión, barco o tren, sin conducirlo
- café** Bebida que se prepara en base del agua hervida y semillas tostadas y molidas de la planta homónima.
- leche** Líquido blanco que segregan las mamas de la vaca que sirve de alimento.

**Tarea 3. Traduce el fonograma al idioma natal.**

Azafata:	
Karin:	
Azafata:	
Karin:	
Azafata:	
Karin:	
Pasajero :	
Karin:	
Pasajero :	
Karin:	
Pasajero :	
Karin:	
Pasajero :	
Karin:	
Pasajero :	
Karin:	
Pasajero :	
Karin:	
Pasajero :	
Karin:	

#### Tarea 4. Dilo en español.

Карин Мюллер, медсестра из немецкого города Мюнхена, хочет улучшить знание испанского языка. Для этого она решила поработать *Au-pair* в Мадриде. Она летит самолетом из Мюнхена в Мадрид. В самолете стюардесса предлагает ей кофе. Рядом с ней сидит пассажир. Карин знакомится с ним. Это – испанец. Его зовут Хосе Перес. Он – преподаватель, живет в Мадриде. Карин рассказывает ему о цели своей поездки в Мадрид.

### UNIDAD 2

### EN EL AEROPUERTO

#### Tarea 1. Escribe el texto del fonograma.

*En el control de pasaportes.*

Policía:	
Karin:	
Policía:	
Karin:	
Policía:	

*En la cinta de equipaje.*

Pasajero:	
Karin:	
Pasajero:	
Karin:	
Pasajero:	
Karin:	
Pasajero:	
Karin:	
Pasajero:	
Karin:	

Pasajero:	
Karin:	
Pasajero:	
Karin:	
Pasajero:	

## 2. Aprende de memoria las definiciones de las palabras.

<b>aeropuert o</b>	Aeródromo para el tráfico regular de aviones.
<b>aduana</b>	Oficina pública, situada en las fronteras, donde se registran el equipaja.
<b>cinta</b>	Banda metálica que sirve para realizar traslados de personas o cosas.
<b>maleta</b>	Caja de material resistente, provista de un asa que sirve para transportar ropa cuando se viaja.
<b>tarjeta</b>	Trozo de cartulina, pequeño y rectangular, con datos personales como el nombre, título, profesión, etc.

## Tarea 3. Traduce por escrito el fonograma al idioma natal.

*Паспортный контроль.*

Policía:	
Karin:	
Policía:	
Karin:	
Policía:	

*На транспортере выдачи багажа.*

Pasajero:	
Karin:	
Pasajero:	
Karin:	

Pasajero:	
Karin:	

Pasajero:	
Karin:	
Pasajero:	
Karin:	
Pasajero:	
Karin:	
Pasajero:	

#### Tarea 4. Dilo en español.

После посадки в мадридском аэропорту Барах, Карин прошла паспортный контроль. Испания – страна-участница ЕС, поэтому Карин не нужно декларировать свой багаж. Вот почему она направилась к транспортной ленте за своим чемоданом и сумкой. Ожидая багаж, она разговаривала со своим попутчиком. Они ожидали его долго. Перед тем как попрощаться Хосе дал Карин свою визитную карточку. Через некоторое время они получили свой багаж.

### UNIDAD 3

### IR A LA CIUDAD

#### Tarea 1. Escribe el texto del fonograma.

Pasajero:	
Karin:	
Pasajero:	



Karin:	
Pasajero:	
Karin:	

*Karin va a la Oficina de Información.*

Karin:	
Empleada:	
Karin:	
Empleada:	
Karin:	
Empleada:	

*Karin toma un taxi al centro.*

Karin:	
Taxista:	
Karin:	
Taxista:	
Karin:	
Taxista:	
Karin:	
Taxista:	
Karin:	
Taxista:	
Karin:	
Taxista:	
Karin:	

Karin:	
--------	--

2. Aprende de memoria las definiciones de las palabras.

<b>parada</b>	Lugar o sitio donde se para un transporte.
<b>taxi</b>	Coche de alquiler provisto de taxímetro y conductor, que presta su servicio a los pasajeros.
<b>taxista</b>	Persona que conduce un taxi.
<b>vino</b>	Bebida alcohólica que se obtiene del zumo de las uvas exprimidas.
<b>cerveza</b>	Bebida alcohólica, obtenida por fermentación de la cebada.

Tarea 3. Traduce por escrito el fonograma al idioma natal.

Pasajero:	
Karin:	
Pasajero:	
Karin:	
Pasajero:	
Karin:	

*Карин возвращается в бюро информации.*

Karin:	
Empleada:	
Karin:	
Empleada:	
Karin:	
Empleada:	

*Карин едет на такси в центр.*

Karin:	
Taxista:	

Karin:	
Taxista:	
Karin:	
Taxista:	
Karin:	
Taxista:	
Karin:	
Taxista:	
Karin:	
Taxista:	
Karin:	
Karin:	

#### Tarea 4. Dilo en español.

Наступило время прощаться. Карин сказала Хосе, что она поедет из аэропорта на такси потому, что, по ее мнению, это удобно и практично. Хосе знает Мадрид хорошо, поэтому он сначала поехал автобусом, а затем на метро. Попрощавшись с Хосе, Карин пошла в справочное бюро. Там ей сказали, где находится остановка такси. Она села в такси и сказала таксисту, куда ей ехать. По дороге они говорили о знаменитом немецком пиве и о знаменитых испанских винах. Через несколько минут Карин приехала на Пасео де ла Кастельяна.

## UNIDAD 4

## ENCUENTRO CON LA FAMILIA

### Tarea 1. Escribe el texto del fonograma.

*Karin toca el timbre, la Sra. Carmen García abre la puerta.*

Karin:	
--------	--

Carmen:	
Karin:	
Carmen:	
Karin:	
Carmen:	
Pedro:	
Karin:	
Carmen:	
Lucía:	
Karin:	
David:	
Karin:	
David:	
Carmen:	
Karin:	
David:	

2. Aprende de memoria las definiciones de las palabras.

<b>calle</b>	Vía pública en una población.
<b>paseo</b>	Calle ancha y larga en una población.
<b>plaza</b>	Lugar ancho y espacioso dentro de una población.
<b>apartamento</b>	Vivienda pequeña, que forma parte de un edificio

<b>parque</b>	Terreno arbolado y ajardinado en el interior de una población que sirve para recrearse.
---------------	---

**Tarea 3. Traduce por escrito el fonograma al idioma natal.**

*Карин звонит, и señora Кармен Гарсиа открывает дверь.*

Karin:	
Carmen:	
Karin:	
Carmen:	
Karin:	
Carmen:	
Pedro:	
Karin:	
Carmen:	
Lucía:	
Karin:	
David:	
Karin:	
David:	
Carmen:	
Karin:	
David:	

**Tarea 4. Dilo en español.**

Заплатив таксисту, Карин поднимается в квартиру семьи сеньора Гарсии. Перед тем как войти, она звонит в дверь: ей открывает хозяйка квартиры. Ее зовут Кармен де Гарсия. Кармен приглашает Карин в квартиру и знакомит ее с членами своей семьи. Семья сеньора Гарсия небольшая, состоит из 4 человек. Мужа Кармен зовут Педро, ее старшую дочь зовут Лусия, а младшего сына – Давид. Давид – коммуникабельный мальчик. Лусия – воспитанная девочка. Кармен приглашает Карин на чашку кофе. Карин с благодарностью принимает приглашение гостеприимных хозяев.

## UNIDAD 5

## EN CASA

Tarea 1. Escribe el texto del fonograma.

Carmen:	
Karin:	
Carmen:	
Karin:	
Carmen:	
Karin:	
Carmen:	
<i>Lucía entra en la habitación se Karin con su conejo.</i>	
Lucía:	
Karin:	
Lucía:	

Karin:	

*Karin saca algo de su bolso.*

Lucía:	
Karin:	
Lucía:	
Karin:	
Lucía:	
Karin:	
Carmen:	
Karin:	
Carmen:	

## 2. Aprende de memoria las definiciones de las palabras.

<b>piso</b>	Cada una de las viviendas en una casa de varias plantas.
<b>vestíbulo</b>	Pieza que da entrada a las diferentes habitaciones de una vivienda.
<b>baño</b>	Habitación destinada para bañarse.
<b>aseo</b>	Habitación pequeña destinada para asearse.
<b>dormitorio</b>	Habitación pequeña destinada para orinar y defecar.

## Tarea 3. Traduce por escrito el fonograma al idioma natal.

Carmen:	
Karin:	
Carmen:	

Karin:	
Carmen:	
Karin:	
Carmen:	

*Люсия входит в комнату Карины со своим кроликом.*

Lucía:	
Karin:	
Lucía:	
Karin:	

*Карин что-то достает из сумки.*

Lucía:	
Karin:	
Lucía:	
Karin:	
Lucía:	
Karin:	
Carmen:	
Karin:	
Carmen:	

#### Tarea 4. Dilo en español.

На следующий день Кармен говорит Карин, что она остается дома, чтобы ввести Карин в курс дела. Кармен работает в турагентстве, а ее муж – художник. Дети учатся в колледже. Затем Кармен рассказывает Карин о распорядке дня семьи. Они просыпаются в 7.30 и, перед тем как уйти, завтракают в 8.00. Карин должна работать с утра до 12 часов дня. Она должна готовить завтраки, ходить за покупками, убираться в



квартире и выполнять поручения Кармен. После обеда она свободна и может ходить на занятия по испанскому языку. В свободное время Карин может читать книги, смотреть телевизор, слушать музыку и т. д.

## UNIDAD 6

## LA VIDA FAMILIAR

Tarea 1. Escribe el texto del fonograma.

Carmen:	
Karin:	
Carmen:	
Karin:	
Carmen:	
Karin:	
Carmen:	
Karin:	
Carmen:	
Karin:	
Carmen:	
Karin:	
Carmen:	
Karin:	

Carmen:	
Karin:	
Carmen:	

2. Aprende de memoria las definiciones de las palabras.

<b>clase</b>	Lección impartida por el maestro o el profesor.
<b>colegio</b>	Establecimiento de enseñanza.
<b>agencia</b>	Empresa destinada a prestar determinados servicios.
<b>pintor</b>	Persona que ejercita el arte de la pintura.
<b>estudio</b>	Habitación o lugar donde trabaja un profesional liberal.

Tarea 3. Traduce por escrito el fonograma al idioma natal.

Carmen:	
Karin:	
Carmen:	
Karin:	
Carmen:	
Karin:	
Carmen:	
Karin:	
Carmen:	
Karin:	
Carmen:	

Karin:	
Carmen:	
Karin:	
Carmen:	
Karin:	
Carmen:	

#### Tarea 4. Dilo en español.

Карин должна работать каждый день с утра до двух часов дня. Рабочий день семьи Гарсия достаточно интенсивный. Они встают в 7 часов утра, завтракают в 7.30. В 8.00 дети идут в колледж. Кармен идет на работу в туристическое агентство. Ее муж свободный художник. Он работает в своей студии когда у него есть вдохновение. Кармен должна приготовить завтрак для всей семьи, застелить кровати, сделать покупки и приготовить обед. После обеда у нее свободное время.

### UNIDAD 7

### EN LA COCINA

#### Tarea 1. Escribe el texto del fonograma.

Carmen:	
Karin:	
Carmen:	
Karin:	
Carmen:	
Karin:	

Carmen:	
Karin:	
Carmen:	
Karin:	
Carmen:	
Karin:	
Carmen:	
Karin:	
Carmen:	

2. Aprende de memoria las definiciones de las palabras.

<b>ensalada</b>	Plato preparado a base de hortalizas crudas.
<b>sartén</b>	Recipiente metálico, de fondo plano, que sirve para freír.
<b>cazuela</b>	Recipiente metálico destinado para cocinar sopas.
<b>cuchillo</b>	Instrumento formado por un corte y un mango destinado para cortar.
<b>tenedor</b>	Utensilio formado por un mango con cuatro púas iguales, que sirve para comer segundos platos.

Tarea 3. Traduce por escrito el fonograma al idioma natal.

Carmen:	
---------	--

Karin:	
Carmen:	
Karin:	
Carmen:	
Karin:	
Carmen:	
Karin:	
Carmen:	
Carmen:	
Carmen:	
Carmen:	
Carmen:	
Carmen:	
Karin:	
Carmen:	
Carmen:	
Carmen:	
Carmen:	
Karin:	
Carmen:	
Carmen:	
Karin:	
Carmen:	
Carmen:	

#### Tarea 4. Dilo en español.

В этом эпизоде Кармен Гарсия показывает Карин свою кухню.

Здесь Карин будет готовить еду для семьи Гарсия. Кармен показывает Карин где лежит посуда и столовые приборы.

Внимание Карин привлек интересный кувшин с двумя горлышками. Кармен объясняет ей что такое «поррон» и для

чего он служит. Кроме того, она рассказывает о популярном испанском блюде «паэлье». Карин не очень любит готовить, но обещает научиться делать это. Она хочет угостить семью Гарсия типично немецким десертом.

## UNIDAD 8. De compras.

### Tarea 1. Escribe el texto del fonograma.

*Karin en el supermercado.*

Dependiente:	
Karin:	
Dependiente:	
Karin:	
Dependiente:	
Karin:	
Dependiente:	
Karin:	
Dependiente:	
Karin:	
Dependiente:	
Karin:	
Dependiente:	
Karin:	

*Karin mira la lista de compras y habla sola.*

Karin:	
Empleada:	
Karin:	
Empleada:	

Karin:	
Empleada:	
Karin:	
Empleada:	
Karin:	

## 2. Aprende de memoria las definiciones de las palabras.

<b>tienda</b>	Establecimiento donde se venden artículos al por menor.
<b>kilo</b>	Unidad métrica de peso que equivale a mil gramos.
<b>jamón</b>	Pierna del cerdo salada y curada.
<b>queso</b>	Producto que se obtiene de la leche cuajada.
<b>chorizo</b>	Embutido de carne de cerdo picada y adobada con pimentón.

## Tarea 3. Traduce por escrito el fonograma al idioma natal.

*Karin в супермаркете.*

Dependiente:	
Karin:	
Dependiente:	
Karin:	
Dependiente:	
Karin:	
Dependiente:	
Karin:	
Dependiente:	
Karin:	
Dependiente:	
Karin:	

Dependiente:	
Karin:	

*Karin рассматривает список покупок и говорит вслух.*

Karin:	
Empleada:	
Karin:	
Empleada:	
Karin:	
Empleada:	
Karin:	
Empleada:	
Karin:	

#### Tarea 4. Dilo en español.

Карин идет за покупками. Кармен приготовила ей список продуктов. Обслуживание в испанских магазинах хорошее, а продавцы – вежливые. Они всегда предлагают свежие товары и советуют их покупателям. Кроме того в испанских магазинах проходят акции с целью привлечь покупателей. Для этого они делают скидки. Карин покупает 1 килограмм бифштекса, 200 граммов хамона, 300 граммов сыра манчего, 2 литра молока, упаковку муки, 1 банку сардин, 1 бутылку растительного масла, зеленые маслины, помидоры, куриные яйца и морковь для кролика Николаса.



*Навчальне видання*

## **ІСПАНСЬКА МОВА**

Посібник з аудіювання  
для студентів 3 курсу, які навчаються  
за напрямом підготовки 6.020303 – Філологія

У п о р я д н и к ЯРІЗ Євген Михайлович

В авторській редакції  
Комп'ютерний набір *Є. М. Яріз*

Підписано до друку 21.12.2015. Формат 60×84/16.  
Папір офсетний. Гарнітура «Таймс».  
Ум. друк. арк. 1,4. Обл.-вид. арк. 0,31.  
Тираж 60 пр. Зам. №

*План 2015/16 навч. р., поз. № 4 у переліку робіт кафедри*

Видавництво  
Народної української академії  
Свідоцтво № 1153 від 16.12.2002.

Надруковано у видавництві  
Народної української академії

Україна, 61000, Харків, МСП, вул. Лермонтовська, 27.